

Isa

Chapter 48

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וּמִמֵּי וְיִשְׂרָאֵל בְּשֵׁם הַנִּקְרָאִים יַעֲקֹב בֵּית־נָאָת שְׁמַעֲוֹ 1
and from the wellsprings of Israel by the name who are called of Jacob house this Hear
[H4325](#) [H3478](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3290](#) [H2063](#) [H8085](#)

יִשְׂרָאֵל וּבֵאלֹהֵי יְהוָה בְּשֵׁם וְהַנִּשְׁבָּעִים יֵצְאוּ יְהוּדָה
of Israel and of the God of Yahweh by the name who swear have come forth of Judah
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7650](#) [H3318](#) [H3063](#)

בְּצִדְקָה: וְלֹא בִאֱמֻנָה לֹא יִזְכִּירוּ
in righteousness or in truth [But] not make mention
[H6666](#) [H3808](#) [H0571](#) [H3808](#) [H2142](#)

Hear ye this, O house of Jacob, who are called by the name of Israel, and are come forth out of the waters of Judah; who swear by the name of Jehovah, and make mention of the God of Israel, but not in truth, nor in righteousness

יְהוָה נִסְמְכוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי וְעַל־נִקְרְאוּ הַקֹּדֶשׁ מִעִיר כִּי־ 2
Yahweh lean of Israel the God and on they call themselves the holy after city For
[H3068](#) [H5564](#) [H3478](#) [H0430](#) [H7121](#) [H6944](#)

ס שְׁמוֹ: צְבָאוֹת
- [is] His name of hosts
[H8034](#)

(for they call themselves of the holy city, and stay themselves upon the God of Israel; Jehovah of hosts is his name):

יֵצְאוּ וּמִפִּי הִנָּדַתִּי מֵאֲזַן הָרָאשֹׁנוֹת 3
they went forth and from My mouth I have declared from then The former things
[H3318](#) [H3610](#) [H5046](#) [H7223](#)

:וַתָּבֹאנָה: עָשִׂיתִי פְתָאִם וְאֶשְׁמִיעֵם
and they came to pass I did [them] suddenly and I caused them to hear it
[H0935](#) [H6597](#) [H8085](#)

I have declared the former things from of old; yea, they went forth out of my mouth, and I showed them: suddenly I did them, and they came to pass.

עֲרֹפְךָ בְּרֹזֶל וְגִיד אָתָּה קָשָׁה כִּי מִדַּעְתִּי 4
your neck [was] an iron and sinew you [were] obstinate that Because I knew
[H6203](#) [H1270](#) [H1517](#) [H7186](#) [H1847](#)

נְחוֹשֶׁה: וּמִצְחֶךָ
bronze and your brow
[H5154](#) [H4696](#)

Because I knew that thou art obstinate, and thy neck is an iron sinew, and thy brow brass;

5
הַשְׁמַעְתִּיךָ תָּבוּא בְּתֵרֵם מֵאֵז לְךָ וְאֵינִי
I proclaimed [it] to you it came to pass Before from then to you and Even I have declared [it]
[H8085](#) [H0935](#) [H2962](#) [H5046](#)

וְנִסְכִּי וּפְסֻלִי עָשָׂם עֲצָבִי תֹאמַר פֶּן
and my molded image and my carved image has done them My idol you should say lest
[H5262](#) [H6459](#) [H0559](#) [H6435](#)

צִוּם:
have commanded them
[H6680](#)

therefore I have declared it to thee from of old; before it came to pass I showed it thee; lest thou shouldst say, Mine idol hath done them, and my graven image, and my molten image, hath commanded them.

6
חֲדָשׁוֹת הַשְׁמַעְתִּיךָ תִּגְדֹּר הֲלֹא וְאַתָּם כֻּלָּה חִזֵּה שָׁמַעְתָּ
new things I have made you hear declare [it] will not and you all this See You have heard
[H2319](#) [H8085](#) [H5046](#) [H3808](#) [H3605](#) [H2372](#) [H8085](#)

יָדַעְתָּם: וְלֹא וְנִצְרוֹת מֵעַתָּה
you did know them and not and Even hidden things from this time
[H3045](#) [H3808](#) [H5341](#) [H6258](#)

Thou hast heard it; behold all this; and ye, will ye not declare it? I have showed thee new things from this time, even hidden things, which thou hast not known.

7
שָׁמַעְתָּם וְלֹא יוֹם וְלִפְנֵי- מֵאֵז וְלֹא נִבְרָאוּ עַתָּה
you have heard them and not this day and before from then and not they are created Now
[H8085](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6440](#) [H3808](#) [H6258](#)

יָדַעְתִּין: הִנֵּה תֹאמַר פֶּן
I knew them of course you should say lest
[H3045](#) [H2009](#) [H0559](#) [H6435](#)

They are created now, and not from of old; and before this day thou heardest them not; lest thou shouldst say, Behold, I knew them.

8
לֹא מֵאֵז נָם יָדַעְתָּ לֹא נָם שָׁמַעְתָּ לֹא נָם
not from long ago surely you did know not surely you did hear not Surely
[H3808](#) [H1571](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1571](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1571](#)

וּפֹשֵׁעַ תִּבְגֹּד יָדַעְתִּי בְּנוֹד כִּי אֲזַנְךָ פֶּתְחָה
and a transgressor that you would deal treacherously very I knew for your ear was opened
[H6586](#) [H0898](#) [H0898](#) [H3045](#) [H0241](#)

לְךָ: קָרָא מִבֶּטֶן
to were called from the womb
[H7121](#) [H0990](#)

Yea, thou heardest not; yea, thou knewest not; yea, from of old thine ear was not opened: for I knew that thou didst deal very treacherously, and wast called a transgressor from the womb.

9
לְךָ אֶחְשָׁם- וְתִהְיֶה אִפִּי אֶאְרִיךְ שְׁמִי לְמַעַן
from you I will restrain it and [for] My praise My anger I will defer of My name For sake
[H2413](#) [H8416](#) [H0639](#) [H0748](#) [H8034](#) [H4616](#)

הַכְרִיתֶךָ: לְבִלְתִּי
I do cut you off so that not
[H3772](#) [H1115](#)

For my name's sake will I defer mine anger, and for my praise will I refrain for thee, that I cut thee not off.

עָנִי: of affliction [H6040](#) בְּכֹר in the furnace [H3564](#) בַּחֲרֹתֶיךָ I have tested you [H0977](#) בְּכֶסֶף as silver [H3701](#) וְלֹא but not [H3808](#) צִרְפֵּתֶיךָ I have refined you [H6884](#) הִנֵּה Behold [H2009](#) 10

Behold, I have refined thee, but not as silver; I have chosen thee in the furnace of affliction.

יִחַל should [My name] be profaned [H0589](#) אֵיךְ how [H0063](#) כִּי for [H0063](#) אֶעֱשֶׂה I will do [it] [H0063](#) לְמַעַנִּי for My own sake [H4616](#) לְמַעַנִּי For My own sake [H4616](#) 11

וּכְבוֹדִי and My glory [H3519](#) לְאַחֵר to another [H0312](#) לֹא- Not [H3808](#) אֶתֵּן: I will give [H5414](#) ס - [H0063](#)

For mine own sake, for mine own sake, will I do it; for how should my name be profaned? and my glory will I not give to another.

שָׁמַע Listen [H8085](#) אֵלַי to Me [H0413](#) יַעֲקֹב Jacob [H3290](#) וְיִשְׂרָאֵל and Israel [H3478](#) מְקֻרָאִי My called [H7121](#) אֲנִי- I [am] [H0589](#) הוּא He [H1931](#) אֲנִי I [am] [H0589](#) רִאשׁוֹן the First [H7223](#) אַף also [H0637](#) אֲנִי I [am] [H0589](#) 12

אַחֲרוֹן: the Last [H0314](#)

Hearken unto me, O Jacob, and Israel my called: I am he; I am the first, I also am the last.

אֶף- Indeed [H0637](#) יָדִי My hand [H3027](#) יָסְדָהּ has laid the foundation [H3245](#) אֶרֶץ of the earth [H0776](#) וְיָמִינִי and My right hand [H3225](#) טָפַחָהּ has stretched out [H2946](#) 13

שָׁמַיִם the heavens [H8064](#) קָרָא [when] call [H7121](#) אֲנִי I [H0589](#) אֲלֵיהֶם to them [H0413](#) יַעֲמֻדוּ they stand up [H5975](#) יַחְדָּו: together [H0063](#)

Yea, my hand hath laid the foundation of the earth, and my right hand hath spread out the heavens: when I call unto them, they stand up together.

הִקְבְּצוּ Assemble yourselves [H6908](#) כֻּלְכֶם all of you [H3605](#) וּשְׁמָעוּ and hear [H8085](#) מִי who [H4310](#) בֵּינֵהֶם among them [H0063](#) הִנִּיד has declared [H5046](#) אֶת- - [H0853](#) אֵלֶּה these [things] [H0428](#) 14

יְהוָה Yahweh [H3068](#) אֶהְבֵּוּ loves him [H0157](#) יַעֲשֶׂה He shall do [H0063](#) חֲפָצוֹ His pleasure [H2656](#) בְּבָבֶל on Babylon [H0894](#) וְזָרְעוֹ and His arm [shall be] [H2220](#)

כַּשְׁדִּים: [against] the Chaldeans [H3778](#)

Assemble yourselves, all ye, and hear; who among them hath declared these things? He whom Jehovah loveth shall perform his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans.

אֲנִי I [H0589](#) אֲנִי [even] I [H0589](#) דִּבַּרְתִּי have spoken [H1696](#) אֲפִי Yes [H0637](#) קָרָאתִיו I have called him [H7121](#) הֵבִיאתִיו I have brought him [H0935](#) וְהִצְלִיחַ and will prosper [H0063](#) 15

דְּרָכּוֹ: his way [H1870](#)

I, even I, have spoken; yea, I have called him; I have brought him, and he shall make his way prosperous.

דִּבַּרְתִּי	בְּסֵתֶר	מֵרֵאשׁ	לֹא	זֹאת	שְׁמַעוּ	אֵלַי	קִרְבוּ	16
I have spoken	in secret	from the beginning	not	this	hear	to Me	Come near	
H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126	
וְרוּחוֹ:	שְׁלַחְנִי	יְהוָה	אֲדֹנִי	וְעַתָּה	אֲנִי	שָׁם	הָיְתָה	מֵעַתָּה
and His Spirit	have sent Me	GOD	the Lord	now	I [was]	there	that it was	from the time
H7307	H7971	H3069	H0136	H6258	H0589	H8033	H1961	H6256

פ

Come ye near unto me, hear ye this; from the beginning I have not spoken in secret; from the time that it was, there am I: and now the Lord Jehovah hath sent me, and his Spirit.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	נֹאֲלֶךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	17
your God	Yahweh	I [am]	of Israel	the Holy one	your Redeemer	Yahweh	says	thus	
H0430	H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	
		תֵּלֶךְ:	בְּדֶרֶךְ	מְדַרְיֶכֶךָ	לְהוֹעִיל	מִלְמַדְךָ			
		you should go	by the way	who leads you	to profit	who teaches you			
		H3212	H1870	H1869	H3276	H3925			

Thus saith Jehovah, thy Redeemer, the Holy One of Israel: I am Jehovah thy God, who teacheth thee to profit, who leadeth thee by the way that thou shouldest go.

שְׁלוֹמְךָ	כְּנָהָר	וַיְהִי	לְמִצְוֹתַי	הִקְשַׁבְתָּ	לֹא	18
your peace	like a river	and would have been	My commandments	you had heeded	Oh that	
H7965	H5104	H1961	H4687	H7181	H3863	
			הַיָּם:	כְּנָלִי	וְצִדְקָתְךָ	
			of the sea	like the waves	and your righteousness	
			H3220	H1530	H6666	

Oh that thou hadst hearkened to my commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea:

מִעֲפָנֶי:	מִגִּידוֹ	וְצִאצְאָיו	זֶרְעֶךָ	כְּחוֹל	וַיְהִי	19
of your body	and the offspring	Your descendants	like the sand	And would have been		
H4578	H6631	H2233	H2344	H1961		
מִלִּפְנֵי:	שְׁמוֹ	יִשְׁמַד	וְלֹא־	יִכָּרֵת	לֹא־	כְּמַעֲתָיו
from before Me	His name	destroyed	nor	would have been cut off	not	like the grains of sand
H6440	H8034	H8045	H3808	H3772	H3808	H4579

thy seed also had been as the sand, and the offspring of thy bowels like the grains thereof: his name would not be cut off nor destroyed from before me.

הִשְׁמִיעוּ	הִגִּידוּ	רָנָה	בְּקוֹל	מִכַּשְׂדִּים	בְּרָחוּ	מִבָּבֶל	צֵאוּ	20
proclaim	Declare	of singing	with a voice	from the Chaldeans	Flee	from Babylon	Go forth	
H8085	H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318	
יַעֲקֹב:	עַבְדּוֹ	יְהוָה	נֹאֲלַ	אָמְרוּ	הָאָרֶץ	קֶצֶה	עַד־	זֹאת
Jacob	His servant	Yahweh	has redeemed	Say	of the earth	the end	to	Utter it this
H3290	H5650	H3068		H0559	H0776		H5704	H3318
							H2063	

Go ye forth from Babylon, flee ye from the Chaldeans; with a voice of singing declare ye, tell this, utter it even to the end of the earth: say ye, Jehovah hath redeemed his servant Jacob.

מִצֹּר	מֵיִם	הוֹלִיכֵם	בְּחֲרָבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	21
from the rock	the waters	When He led them	through the deserts	they did thirst	And not	
H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	
	מֵיִם:	וַיִּזְבּוּ	צֹר	וַיִּבְקַע־	לָמוֹ	הַנֵּיִל
	the waters	and gushed out	the rock	and He split	for them	He caused to flow
	H4325	H2100	H6697	H1234		H5140

And they thirsted not when he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; he clave the rock also, and the waters gushed out.

ס	לְרָשָׁעִים:	יְהוָה	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	22
-	for the wicked	Yahweh	says	peace	[There is] no	
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369	

There is no peace, saith Jehovah, to the wicked.